

號七十零千四第

樂山

(號二廿節臘門口虱巴薑在設開爐本

鑄二字每出一日兩兩字每後日次仙一字每(二拜禮號二月四年五十九百八千一英大)日首白告凡仙五張每售銀元一月每便報聞

中日高明細地圖發售 ○啟者茲本館新由上海寄到中日高二三四塊全圖二款內國精緻異常所有道里之遠近經緯之錯綜以及府廳州縣城市山林一一列明此外如鐵路運河道長城前國界省界等莫不羅列井然確若列眉令人一覽而知無煩細索且輕設色令人易於辨別誠有心時務者不能不備之物惟此地圖寄來有限 諸君有欲購置者請速 惠臨選沽為盼 本館謹啟

中日高明細地圖發售 ○啟者茲本館新由上海寄到中日高明細地圖全圖二款均屬精緻異有道里之遠近經緯之錯綜以及府縣州縣城市山林一一列明此外如鐵路電線河道長城前國界等莫不羅列井然確若列眉令人一覽而知無煩細索且輕設色令人易於辨別誠有心時務者不能不以此物惟此總圖寄來有限 諸君有欲購置者請速 臨臨選沽為盼 本館謹啟

欽均屬精義異道長城前國界有心時務者不能不本館謹啟

新印電報冊發兌  
○啟者本館新印電報冊乃精心結構而或復細心核算流傳無訛是以印成之後即已四處風行莫不喜聞爭先未幾即經售罄而來問者仍復源源不絕茲本館更不惜工費將此電報重複編定所存號碼眉目尤為清楚可謂毫髮之間亦無遺憾洵稱全美現此電報冊經已告成惟所印無多欲購者尚祈從速 惠臨為盼特此佈告

本館新聞除禮拜外日出一  
紙，諸君閱聞本報者，無論  
本埠外埠，均可有致在埠取  
閱。如外埠閱報，招寄費可  
也。除日報照常刊送外，復  
增工本從英國採辦，訂書裁  
紙，各機器以待與。各官商  
刊印書籍單件，並有英國各  
種活字及各式花邊等，延有  
西人排印工藝甚精，所有中  
西文字，均能刊印，並有石版  
印刷，大小機器，均用精工制

頃閱西報刊有俊報論一則乃言英國于預中日事者爰譯錄其大略而指駁之其論曰當今中日構爭兵連禍結有謂英國恐旅居東方商人因是未能安居樂業不獨思為保護身家性命且欲越俎代庖以干預戰事倘有機會可乘即將用兵於我是以英國添派兵船前來東方者職是之故竊思當今之戰乃中日之事與他國無涉况中日將亦議和局外諸國當守公法作壁上之觀不應兼涉然則英國干預之說恐亦好事者爲之不足信以爲實也雖然英人於日本得勝多有不治於心揆其意思似欲以兵力限制日人使不得乘勝縱橫無度此則意料所及爲必有之事覩於英國增調戰艦兵船以來東方則其欲以兵力遏制僑人可無疑義矣况前傳英廷曾授命於水師提督符離文度若凌船擅入長江即可截擊我之隻輪不返雖則事之確否未可知然已人言藉藉似非無因第英之所以愛護中國者不過欲保前時所定東方大局似非有意與日國爲難蓋數十年來英國安享東方利益國富民足今足日本戰勝不無恐懼故欲保中國以守其利是以不得不抑抑日人查英國在東方利益計有二款一爲國家之利一爲通商之利倘英人思欲保全國家之利則當與東方最强之國聯盟方可無虞苟則當今羣雄並立其與英爲敵視眈眈而欲逐逐思拓土地以享漁人之利者已有數國英欲防之非有將伯之助則實難爲力自中日交兵絜長度短中非日敵勝負已分則東方之國孰強孰弱不言而喻則爲國家利益計英當袖手旁觀任教日本爲所欲爲以償其大欲尤愈於結怨日本以固交於不振之中國致日後難資其力也至於通商之利任英人則謂中國銷售英人貨物實爲東方主固故應帮助中國而日人謂雖戰勝亦不能償所大欲故須逼日抑如此說殊屬非是何者日人非有意欲滅中國即使割據中土亦非損於英人商務之利矧日人若得志於華必修道路以便行人築車路以資輸運設電線以通消息創機局以興郵造吉慶真興闢中國內地定必大加興旺而華人購買英國貨物亦必日衆月盛是則日本若得中土不特無損於英且有益於英也而謂英國可不任日本得行其志乎要之英國於東方無論欲維持國家之利通商之利皆應恪守局外之義吾想英國秉鈞諸公皆精明強幹必不輕率以干預中日戰事然則物議莫與想亦多屬無稽謬語耳僅據所論如此窺其意見無非譖英國之強恐其抑日袒華不使日人得中國寸土故爲此浮誇之言多方譖惑以離間中英交好且欲英國與日本結盟曾亦思日人今雖一時免待得勝然中國日後大加拵作不十年即可稱雄亞洲創平島國乎況日人素好步人後塵若一旦任其得志於華各國商務必多祐其機事所以英德俄等國日前特倡議合方拒阻日人不使其得中國片土亦職是故也至謂英國宜與強邦聯盟以禦外侮則英德意各國聯合已久近又與俄交甚密更何必借助於區區島國然則日報信口開河草鑿英人聽

印工緻絕倫，惟延有文士書寫各體文字，現由上海購到各種書籍出售。其書目另行刊佈。所有各項價甚相宜。古本館所存來利原擇其有關世道人心者附錄，亦須無礙於人，而後始錄。其有譏罵成文以及支那聲辭者，概不登報。嗣後請勿來札。尚祈自諒。更須真諦，而後敢登。但來稿發與不登，或不能將原稿收回也。本館謹白。

諭旨恭錄○正月二十四日奉旨這所參城防廳犯脫逃之管獄官著東樂會縣典史鄭景明著即革職拿問交李鴻章處同刑禁人等嚴訊有無罪刑貽縱情聲叫唆滋擾有獄官代理集會縣事試用通判黃贊動着交部議處仍勒限將逸犯葉茂昌等嚴細繩機究辦餘著照所議辦理該部知道欽此○二等鎮國將軍額等侍衛挑在乾清門當差歷任鑲紅旗蒙十六日奉上諭兩黃旗滿洲副都統德隆由二等

詮旨恭錄

○正月二十八日奉旨武備院卿着善舊補授欽比○二十九日太常寺題二月二十五日春分祭

朝日壇奉旨遣

凱泰恭代欽此○同日本上諭戶部奏尊議長樂新空左翼監督額餘銀兩一摺所有之餘銀三千二百八十七兩零着交廣儲司餘依議欽此

同日本上諭戶部奏尊議長樂新空右翼監督盈餘銀兩一摺所有盈餘銀一千三十兩着交廣儲司餘依議欽此○同日本上諭前

據給事中洪良品奏減帑金一百二十兩著准此○同日本上諭戶部奏尊議長樂新空右翼監督盈餘銀兩一摺所有盈餘銀一千三十兩着交廣儲司餘依議欽此○同日本上諭前任向無定職並據大臣呈稱於調訓時奏明擬於正月內出京入藏便於過行等語西藏事務關係緊要帑金一百二十兩著准此○同日本上諭前

赴任毋再逗遛欽此

中日通商○初四日英京發來電報云平使相被日本領民擊傷現在業經少愈諒不日即可以復及議和之事矣初五日英京來電又言倭王因使相爲刺客所傷之事實愧於中故經山令着其兵軍暫停戰爭以俟所議如何再行定奪云

英京電報○初四日英京發來電報云議員軒尼加穴頓非在議院內請問英廷在於即得力及香港收軍費之事究將若何因據報藩院侍郎目士頓答稱此事如欲派員前往詳查一節實不甚爲妥當然國家已經設有專員詳查東方各地補助軍費事宜至初五日又接英京來電稱英國外部侍郎几禮昨在議院內對衆論及英法交涉之端議言法國近此數年來在遍及非洲所爲之事我姑固實不得不爲之慮及惟我英自昔至今已盡其心力欲與法國修好即今而後亦必盡其心力以期法國修好而已所言如此而其言外之意不從可以見之乎千人往爲剿辦務須敉平此亂而後已即曉耗動大兵十萬亦所弗恤云云此其冲毅之處可知矣

跡踪可疑○有新到英兵某派在施勞蘇炮台駐守初四日廟某輪船同僕乃照例荷鎗出而巡邏各處証至翌早竟骨蹤跡杳然惟有一鎗退於地中該兵已不知何往因據此中人謂該兵前數日適與其同伴相間頗爲決裂者其因比之故迹萌短見亦未可知然皆傍人忖測之詞究未悉其是否也

遊程已定○柔佛蘇丹久欲再往歐西一遊茲悉蘇丹已定於西本月十七號即華本月廿三日帶同隨員人等附搭北京郵船由聯敦程前往驪歌高唱應又不免一番折柳之情矣

會訊定期○聞得力士控各案每歲定期會訊數次庶免多所稽延此事行已數年茲悉本坡正臬使谷君現經核定於西本月十七號會訊上控各案云云爰特預登藉供衆覽為暗差所見即將該匪執獲因通知失主到案指控該匪名賊如坤係現籍前已犯罪監禁三次此案於初五日已由府尊訊定命將該匪監禁半年以示儆懲

打架案錄○近來穆拉油人與爪亞人等分爲二黨一在甘巴葛薄一在打箭街此兩黨常起相仇械鬥之事時有所聞屢經咨諭詳細拿依然未已有穆拉油人名字嗎者住居甘公加薄向以御馬爲生初四日因值彼教新年宇得有餘閒出而遊玩道旁暗牆前廻游仇黨數人執而毒毆以至受傷殊甚輕字呼救旋有暗差趕出執獲兇黨勞勝加珍及淡喫三人一面將宇送至醫院調查此案於初五日已由府尊提訊供詞惟聞字傷甚重不知否有性命之虞故猶未便猝行科斷乃命延至初十日再行覆訊

得失巧湊○潮人賴亞錫向在荷屬玉低港營生近以倦鳥知還遂於初二日辭歸到叻因在新巴葛同籍人陳某所設之店中寄寓擬候便輪再行東渡初五日以荷頭一百五十餘元至中街某號找換因換得本埠銀紙二百二十元另卻元九十五枚當之以行道銀十八圓後街因順至某布店購買布疋數事歸車而歸誰回寓後檢其銀紙則已不翼而飛問不審宏中露露心胆俱碎登即復至原處沿途尋覓明知大海撈針實非易易然此時此際亦有無可如何姑往尋之希冀得半萬一耳詎料行囊猶遺其尾停陳某於路見浪淘皇道左形色陡變若有所尋因呼問何爲顏具告之碟曰噫子失之銀不知在於何處若如此最宜可望歸返奉廷不加歸休因帝憲歸宮中再問所失若干因語顧曰子誠不幸中之大幸喚余路過某布店前見溝傍有紙一捲檢而視之係爲銀紙一百二十元今聞子計其事甘願那已相符可知此物即爲子失今幸爲余檢獲否卽已無望有歸趙之期矣吾已卽取銀紙與之廉誠之界領已之原物有求才不許措而歸拜謝再三然後徐貲便輪附之返里

寓實叻生苑酒出售



*Bisquit Dubouché & Co.*  
COGNAC

名者今之古所製之紅首兒仔櫻花露油  
鑄名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十年之

久而其酒收存日數  
十年方肯出而沽賣

故其氣味清香遠

勝於他酒故也是以

此深獎譽在歐洲各

國之人無不喜歡此

酒因其氣味清香遠

勝於他酒故也是以

此深獎譽在歐洲各

國之人無不喜歡此

酒因其氣味清香遠

勝於他酒故也是以

此深獎譽在歐洲各

國之人無不喜歡此

正合公司總經理酒出售



啟者本公司督辦正合公司總經理酒  
君子之喜用之久已鑄定與本坡酒公司包  
有欲存者請至酒公司沽賣便得如買成  
莫此醉甚請諸君有欲購此酒以

莫一千八百九十年元月四號

不殺呼譽公司即前

也

可至本行沽賣至此酒

造製之法

精妙異常

酒味甚清

以之落罐

者皆爲上

等之料保

無僞充之

與此酒若

在此坡沽

之甚區分

宜自價亦

甚廉沽

翁沽用須

爲留心辨

認以免魚

殊之混現

在市上假冒者甚多買

大英一千八百九十年二月哈號

不殺呼譽公司

珍美行謹啟

天爵

寓實叻生苑酒出售

CHEW YIT HONG.

建

福

仙傳醫治癆瘍

眼目科包醫

破爛癰瘍包七日乾癟

鐵

醫

精

一

過冷落風瘡風

法治邪怪病

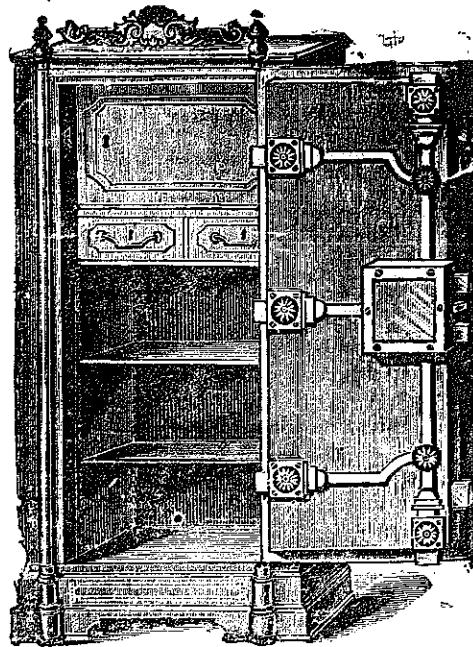
甜酸尿及下消

病疾泄瀉丸奉送

風水師監洲

大清光緒二十年  
八月二十日 已

售出



本行

所售之藥在

本坡

已入素蒙

諸君服用無不盛稱其

效則

著名

工師所制極為

善本坡

所有西人商智人及作

密生

此處

收銀多向本行購

且為時銀之

無論火燒盜劫均保無虞皆美體

麻莫此醉甚請諸君有欲購此酒以

遺而戒不能壯陽陰並且異常堅

固無論火燒盜劫均保無虞皆美體

LITTLE'S ORIENTAL BALM  
理直方靈藥油製監



亞耶醫生藥水

Wholesale and Retail Agents.  
The Singapore Dispensary, Ltd.,  
46, RAFFLES PLACE.

AYER'S  
Cherry Pectoral

HAS NO EQUAL

FOR THE RAPID CURE OF

Colds, Coughs,  
Influenza, and  
SORE THROAT.



It will relieve the most distressing cough, soothe the inflamed membrane, loosen the phlegm, and induce refreshing sleep. For the cure of Croup, Whooping Cough, Sore Throat, and all the pulmonary troubles to which the young are so liable, there is no other remedy so effective as

**Ayer's Cherry Pectoral**

HIGHEST AWARDS AT THE

**World's Great Expositions.**

Made by Dr. J.C. Ayer & Co., Lowell, Mass., U.S.A.

The name—Ayer's Cherry Pectoral—is prominent on the wrapper, and is blown in the glass of each of our bottles.

啟者設有本醫士所製之膠桃開鬱藥首經深思殫慮研發究數年之後始得克成其藥精治客感傷風咳嗽喘盪瘧疾感受四時之不正氣以及喉肺諸疾失音等症服該藥者無不立效如神固非凡藥所能及此 諸君有沽用其藥者祈為所辨免為僞藥所欺至本醫生所製之藥其確開闊免醫藥者祈為所辨免為僞藥所欺至本醫生所製之藥其確開闊免醫藥者祈為所辨免為僞藥所欺至本醫生所製之藥其確

樂房代售 諸君沽用祈至該樂房採買可也此佈  
西一千八百九十三年九月十三號美國醫生亞耶謹啟

此藥可治風濕凡有骨肉疼痛手足不遂氣喘喉嚨筋痛頭痛火燎氣痛及痔瘡等症試問如何治法嘗有數十人謂患此症者所用醫藥甚多非徒無功且反增劇不禁大聲疾呼曰嗟乎天下豈無有藥能治此病者乎熟思審處部因誤服他藥以致病勢日深惟用此藥水則雖至危極重之症無有不驗者蓋有起死回生之功醫者所不能治而此藥獨能見功所以為妙也患風濕者已閱五年屢嘗弗效痛苦不能成寐用藥一樽其病立除余患風濕最重之症計有五年求醫問藥不勝枚舉曾入著名之醫院就醫終屬未能奏效自思症已垂危殆難痊愈蓋夜難成寐痛楚不能出門戶故也嗣聞此藥馳名已久因買一樽服之三次痛止睡消旋即全愈余深沾其惠願同病者無論老壯不必別求良藥惟此藥最為奇妙也 大清光緒二十年九月初四日 大英一千八百九十四年十月二號

倫敦姑律實並第八十五號門牌亞蘭加士打路誌

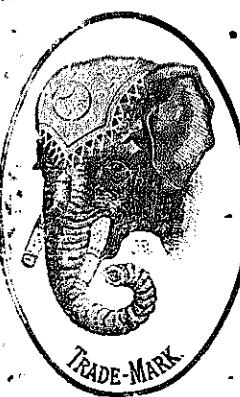
於乾坤現有所著華英書籍地圖發售 ○啟者謹啟陪司馬其照粵東人也華英文學俱備最深中外人士久學飲仰成績為國家信任厥功偉冠塵寰每部銀二元 英語彙辭初集每部銀一元五角 欧洲全國每幅裱起銀一兩此各書統華英之文字譯中之外之要談書中發明妙蘊舉筆難宣書中指不捷途如師對語誠為度世金針尋津寶筏不愧而為百世師也業於鑄板刷印出售莫不盛行華英各國中西人士莫不爭先快觀稱為有用之書亦培領有英華各國總照無論中外人翻刻更加烹飪此佈 光緒廿年十一月初三日香港中環文裕堂 上海拋球場華影號 售金山埠永豐號 星嘉坡添木街南興隆號收貨船出稅 ○啟者奉行向有第一號貨船數間坐落丹戎加東地方現欲出稅與人接觸用以貯置土油及火柴等貨最為合宜倘諸君有欲稅此貨船者請至本行面商便得至於船稅一箇務期終外從此佈

大英一千八百九十四年六月二十號

光緒二十年五月拾七日

莫實得洋行謹啟

集出頭標蜜酒



大英一千八百九十三年元月廿一號

啟者本公司由歐洲督管象頭標蜜酒來而專為實得力雷仕商所用此酒氣味香醇寬而知按式獨取倘蒙光顧請至舊巴剝街廿四號右鄰本公司細認象首標為記庶不致誤倒極平價特

嚴緝兇徒

○本坡向來械門行兇案事之案甚繁自國家禁兇各會後凡諸善名會黨平日不妄本分者寡行堅逐回華自是地方略

為安靜乃不意近日此風又起惟原其故莫由護衛將保護娼寮之權退去而無賴遂以爲比乃絕之衆會於是紛紛向譙問察之憂以爲勒索地步緣是之故遂至各黨其黨彼此相仇讐而久之謂不免械門之端如近日牛車水一帶每晚有門被打破見遇傷某私會與某行之人相約所致彼此均歸廣州府屬之人奸端之作談者不一其詞至兩黨結鬥者已非一朝然尤以初五晚門烏景狂兩黨聚集不下百餘人公然路上持刀肆其追殺當場砍傷數人是夜已由巡警將此門黨拘獲二人并將傷者送交西醫治中調治惟此。罪風斷不可長是以暗中暗中經奉國家嚴諭嚴緝兇徒逮案訊聞遂於本月和六晚執獲粵人八名解案此八人曰大口亮曰白頭老曰大隻如曰楊亞鈞曰沙塵秋曰亞齊曰芒東壽曰沙塵亮以上八人或爲正名或爲混號今諸人均已解送一號捕房羈留以候府尊訊辦矣

重懲姦匪 ○適來滋擾娼寮之案日熾一日者說謂前日所出各案被控公庭訊定之後不過僅罰數元辦理過輕故諸無賴恃而不敢於是滋擾娼寮之事由此而多初七日巡警府署又有此等案件出焉先是長泰街愛月娼寮於初五夜有羣匪多人到索取規并且行兇肆擾即經執鴻鳴捕執獲粵人何亞章閩人蔡乾順趙才智黃興鄭明劉拿甘爲重七名解案是日府尊訊定後以近來滋擾娼寮之風太盛不重懲之無以爲將來垂誠因判將此七人各監禁一月之期以示重儆

數次乃猶不知斂跡仍復開場因判諸人各罰銀十元示誠一係福南街第二號門牌工寓內所蘊計執粵人十三名查該屋前已緝獲翻離賭案二則 ○初七日巡警府尊訊辦之案二則一爲丹戎巴葛第二號門牌工寓內所蘊計執粵人十三名查該屋前已緝獲翻離數次乃猶不知斂跡仍復開場因判諸人各罰銀十元示誠一係福南街第二號門牌所發計執潮人七名訊定後判爲首之人罰銀十元餘各罰銀三元示儆

檢驗囚斃 ○初七日驗屍官檢驗囚斃一具死者名曰劉亞勝係爲潮籍前者因事被羈於去月二十四日經府尊訊定僅判監禁十四日之期至初六日在獄十二日之久尚餘二日卽能開釋詎該囚不知何故竟於是日扯衣結索繩於獄中遂輕脅覺之時救已不及矣夫監禁之期不盈半月則又何至於自戕其命此中之故有非外人所能知之者矣

打架被拘 ○初七早七點鐘時本坡第三座甲橋下之港中有閩潮兩籍之三板榜人於此打架敗勢甚兇嗣報政局巡警往拘拿執獲閩人蘇良蘇安江潮人陳亞威三名押回差館惟蘇良陳亞威二人頭面受傷頗重因送至西醫院中調治於此案今向未報府尊訊言命崇離奇 ○頃聞上海報云蘇州胥門外光福鎮西鄉山墩人吳某農家子也年二十餘向耕城內顏家巷江姓即江鶴操模之田間雨課騎生涯不惑家中除老母外其妻某氏生有子女四人長者年已八齡幼者甫在襁褓去歲之杪姑欠租洋銀十三圓之譖機中催甲馬建豐屢屢逼索吳千方百計湊交洋銀若干枚餘欠債人擔保俟過年找清馬堅不依從請光福司錢少尹勸差拘案訊責督押刑房當例欠租者押至腊月二十四日後標行保釋惟吳非但不能交保反被解送吳縣署禁押縣署刑房新正某日其母前來探望見子安然無恙節料不數日卽患病日見沈重刑房審吏某莫甲稟知縣李凌大令大令准予保釋甲奉諭後卽將吳交與地甲地甲押入下處吳母得信後卽欲領回地甲佯稱甲曾願付賃汝子尚少刑房費一千四百文須如數交清方可領去吳母無奈央在城木工所何某向之担保約到鄉後即當如數充錢地甲仍不首肯吳母無可如何只得返鄉籌措返來而其子已杳無蹤影詢之下處同押者命以不知對及詢地甲則云爾去後甲大發慈悲已於昨日釋出吳母聞之喜不自勝連夜還鄉不見子之蹤影心知有異挈媳某氏人城向地中細詢鄰右聞聲未覩私相耳語曰莫非前日用棕繩繫出城乎姑媳聞之愈生疑竇出外偵細言人人殊惟聞吳病勢甚重輕地甲飭人穿掛背門外航船上網口見其危篤不敢耽留异者棄置牛王廟附近荒地上旋即曉命當釋某善堂精確塞路義塚姑媳失聲痛哭幾不欲生奔投縣署陳興控訴大令准詞舉訊始申訴前情大令聊給洋快四十翼作養活資姑媳同稱小婦人合家老幼六口全賴一人養活區區之洋能度幾時且生死雖由天命然屍骨總須檢歸何至形迹全無物塗了事務乞大老爺伸冤大令無可奈何諭令退去俟飭詳細查究再行協辦

京報選錄 ○經筵講官刑部尚書臣松濤等奏為審明革員僨軍失機節節潰退情由按律定擬恭摺仰祈聖鑒事光緒二十一年十二月二十八日准北洋大臣直隸總督李鴻章及帮辦北洋軍務四川提督宋慶分派委員會同押解已革提督葉志超到部當審收禁於二十一年正月初三日以可否簡派大臣會審抑或由臣部按律治罪之處請旨定奪奉上諭已革直隸提督葉志超由公州退回平壤山西面受敵正擬移駐公州倭已大股來犯連續調蘆榆北塘兵一千八百餘名赶到革員等因遂移師成徵突於二十六日夜倭人潛來榆營當經擊退俄頃日兵紛起戰約二萬人彼此對敵有傷亡革員兵卒力猝遂退至公州繼探知日以大隊來攻圍繞道從漢江上游飛渡由平康行抵平壤當經電奏自請議處並為陣亡將領請卹奉旨以該員所帶之兵卒爲朝鮮守備兵數不多此次途遇日軍雖有傷亡功過足以





蜜酒發售

售山酒池藝標葉上頭

三品出售

啟者本行督辦歐洲馳名三島洋酒來叻發售  
其酒係白頭公式發售有年沽飲 諸君莫不  
稱其香美奪浙有無收之徒假冒本庄三品酒  
並或以圖魚目混珠情弊可憐開後 諸君勿  
買本行自加三品酒者請到認本號招牌之內



BEEHIVE BRANDY

10 BB HAD OF THE WINE MERCHANTS

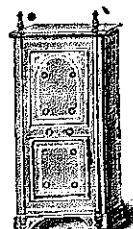
朝經也 司發行

鐵桶發售

名

嘗思營生之酒所最要者則惟薄微其次則惟鐵桶然必須有以善錢始無意外  
此本行鐵桶所以爲 諸君之所共賞也啟者本行所賣之鐵桶入巴聯名於頭  
方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵桶已有三十年之久其製造  
爲堅固保能避火且其起輪甚妙非所盜賊等所能開計其樹全身均用鐵鑄成  
並無縫以木料且諸桶自繪至今尚爲一式取而前無

有優劣之分至於各桶大小



不一而槩依則約一百元至  
四百元凡用之皆可保其不  
發燒即火災亦無所損本

行之鐵桶實爲叻坡諸華商

所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特爲之錄佈備  
諸君有惠顧者請即玉臨選購爲盼

大英一千八百八十九年十一月廿八號

明德也洋行發售

敬啟者本公司親由法國督辦

烏密酒發售



啟者本行向由英國督辦各

種美酒來叻發售久已遐邇

馳名茲復由莫新斯到鐵桶

士斗雲字號之狗頭標烏密

酒到叻應沽此酒香美異常

不能飲之可口且能保養精神

調和血氣爲飲令人不生疾病

此中上品也 諸君

光臨應細看以上所列之

狗頭標庶不致誤且價甚相宜

請君有欲點飲者請

至本行取用可也此佈

大英一千八百八十八年八月十五號

明德也洋行謹啟

啟者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出  
諸君光顧所爲細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行標頭  
標酒希圖冒魚混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒樽木杪內加鑑  
烙印形以示分別倘君有知徇人假冒到請本行轉明即訓  
和銀二百大元經官訊定卽能給發斷不食言再此酒不能收往  
他各半均能運往並此佈

大清光緒十九年五月廿六號

明德也洋行謹啟

